

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΕΚΤΟΠΙΣΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ(ΤΜΗΜΑ 1)ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ

1. ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ. Αί οδηγίαι αὐταί ἀποτελοῦν οὐσιώδες μέρος τοῦ προγράμματος δια τὴν ἀντιμετώπισιν τοῦ προβλήματος τῶν ἐκτοπισμένων προσώπων. Αἱ οδηγίαι ἔχουν συνταχθῆ καὶ ἐγκριθῆ πρὸς χρῆσιν ὑπὸ τῶν στρατιωτικῶν ἀρχῶν, ὑπὸ τῆς Ἱπηρεσίας Περιθαλάσσεως καὶ Ἀποκαταστάσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ ὑπὸ τῶν Εὐρωπαϊκῶν Συμμαχικῶν Κυβερνησεων.
2. ΤΑ ΔΕΛΤΙΑ. Τρία Δελτία καταγραφῆς εἶναι πρωταρχικῆς σημασίας δια τὸ πρόγραμμα αὐτό. Εἰς τὰ Δελτία αὐτά θα περιεχονται στοιχεῖα τὰ ὁποῖα χρειάζονται: δια τὴν μεθοδικὴν ἐπιστροφήν τῶν ἐκτοπισμένων προσώπων· δια τὴν ἐξασφάλισιν προσωρινῆς ἐργασίας ἀπὸ τὰ ἐκτοπισμένα πρόσωπα ποὺ θέλουγ να ἐργασθούμ μεχρὶς οἴτου καγονισθῆ ἢ ἐπιστροφή των εἰς τὰ σπιτία των· δια τὴν καταστρωσιν προγράμματος πρὸς ἐξευρεσὶν νομίμου ἐργασίας ὑπὸ τῶν ἐκτοπισμένων προσώπων τὰ ὁποῖα ἐπέστρεψαν εἰς τὰ σπιτία των· καὶ, δια τὴν ὑποβοήθησιν τῆς ἐπικοινωνίας των ἐκτοπισμένων προσώπων με τοὺς συγγενεῖς των ἀπο τοὺς ὁποῖους ἔχωρίσθησαν.

Τὰ Δελτία αὐτά εἶναι:-

- α. Σ.Ε.Δ. Δελτίου Ε.Π.  
 β. Ε.Ε.Δ. Λεπτομερειαὶ Καταγραφῆς Ε.Π.  
 γ. Σ.Ε.Δ. Δελτίον Καταγραφῆς Κέντρου Συναθροίσεως Ε.Π.

3. ΓΕΝΙΚΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

- α. Ὁ Διευθυντῆς ἐγὸς Κέντρου Συναθροίσεως (ἐν συντομίᾳ, Διευθυντῆς Κέντρου) θὰ εἶναι ὑπεύθυνος δια τὴν γενικὴν ἐπιβλεψὶν τῆς καταγραφῆς καὶ δια τὴν διοίκησιν τῶν ἱατρικῶν ὑπηρεσιῶν.
- β. Ὁ Γραμματεὺς ἐγὸς Κέντρου Συναθροίσεως (ἐν συντομίᾳ, Γραμματεὺς Κέντρου) ὁ ὁποῖος θὰ ὑπαγεται εἰς τοὺ Διευθυντὴν τοῦ Κέντρου, θὰ ἀναλαβῆ, σύμφωνα με διατάγας ἀπο τὴν ἀρμοδιαν ἀρχὴν, τὴν ἐπιβλεψὶν καὶ τὴν διεκπεραιώσιν τῆς καταγραφῆς ὄλων τῶν ἐκτοπισμένων προσώπων.
- γ. Ὁ Ἵγεινομικός Ἐπιθεωρητῆς τοῦ Κέντρου Συναθροίσεως (ἐν συντομίᾳ, Ἵγεινομικός Ἐπιθεωρητῆς Κέντρου) ὁ ὁποῖος θὰ ὑπαγεται εἰς τὸν Διευθυντὴν τοῦ Κέντρου, θὰ ἀναλαβῆ σύμφωνα με διατάγας ἀπο τὴν ἀρμοδιαν ἀρχὴν, τὴν ἐπιβλεψὶν καὶ τὴν ἐκτελεσὶν ἱατρικῶν ὑπηρεσιῶν.

4.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΟΔΗΓΙΑΙ ΔΙΑ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΚΑΙ ΤΟΝ  
ΥΓΙΕΙΝΟΜΙΚΟΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΗΝ

- α. Ὁ Γραμματεὺς Κέντρου θά συμπληρώσῃ διὰ κάθε ἐκτοπισμένον πρόσωπον τὰ τρία Δελτία τα ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὴν παράγραφον 2, ὡς ἐξῆς:-
- (1) Σ.Ε.Δ. Δελτίον Ε.Π. (ἓνα μόνον)
  - (2) Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρεια Καταγραφῆς Ε.Π. (εἰς διπλοῦν με ἀπαντήσεις εἰς τὰ ἐρωτήματα 1-22 περιλαμβανομένου, καί 24)
  - (3) Σ.Ε.Δ. Δελτίον Καταγραφῆς Κέντρου Συναθροίσεως Ε.Π. (ἓνα μόνον· αἱ ἀπαντήσεις πρέπει νά γραφοῦν εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν)
- β. Ὁ Γραμματεὺς Κέντρου θά εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὴν κληρὴ καὶ καθαρὴ καταγραφὴ δλων τῶν ἀπαντήσεων εἰς τὰ Δελτία.
- γ. Ὅλες αἱ ἀπαντήσεις πρέπει γὰ γραφοῦν μέ πέννι καὶ μελανη ἢ στὴ γραφομηχανή.
- δ. Ὁ Ὑγεινομικὸς Ἐπιθεωρητὴς θά εἶναι ὑπεύθυνος διὰ:
- (1) Τὰς ἀπαντήσεις εἰς τὰς ἐρωτήσεις (25), (26), (27) καὶ (28) εἰς τὸ Δελτίον Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρεια Καταγραφῆς Ε.Π. (Πιστοποιητικὸν Ἰατρικῆς Ἐξετάσεως).
  - (2) Κάθε ἄλλη συμπληρωματικὴ λεπτομέρεια ἰατρικῆς φύσεως ἢ ὁποῖα θά ἀπαιτηθῇ ἀπὸ τὸ καθὲ καταγραφομένο πρόσωπον, (Καταγραφομένο πρόσωπο σημαίνει τὸ καθὲ ἐκτοπισμένο ἄτομο τὸ ὁποῖον καταγραφεται).

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

5.

Σ.Ε.Δ. ΔΕΛΤΙΟΝ Ε.Π.

- α. Δελτία θά σταλοῦν ἀπὸ τὴν ἀνωτέρα ἀρχὴ εἰς τὸν Διευθυντὴν τοῦ Κέντρου εἰς ἀριθμημένες σειρές. Διὰ καθὲ καταγραφομένο πρόσωπο θά ἐτοιμασθῇ ἓνα μόνον Δελτίον καὶ θά παραδοθῇ εἰς αὐτό. Τὰ Δελτία τῶν παιδιῶν θά παραδοθοῦν εἰς τοὺς γονεῖς τῶν ἢ τοὺς κηδεμόνας τῶν.
- β. Κάθε Γραμματεὺς Κέντρου θά κρατήσῃ ἀκριβῆ σημείωση τῶν ἀριθμημένων Δελτιῶν τὰ ὁποῖα ἐξεδόθησαν

έξεδόθησαν από τό Κέντρον. Όλα τά Δελτία που δι' οίονδήποτε λογόν ή τυχαίως άχρηστεύθησαν θά έπιστραφοϋν είς τόν Διευθυντή τού Κέντρου, ό όποιος θα τα άκυρώση και θα τα φυλαξή μέχρις ότου συλλεγοϋν.

- γ. Ό Γραμματεϋς πρέπει νά έξηγήση είς τό κάθε καταγραφόμενο πρόσωπο πόσο σημαντικό είναι νά φυλάσση πάντοτε τό Δελτίον του· ότι τό Δελτίο είναι τό μέσον έξευρέσεως όλων τών λεπτομερειών τής καταγραφής του· και ότι, άν τό καταγραφόμενο πρόσωπο χαθῆ καθ' όν χρόνον έπιστρέφει είς τόν προορισμό του, ή στρατιωτική άστυνομία ή άλλες στρατιωτικές άρχες θα τό βοηθήσουν όταν τους δείξη τό Δελτίον του.
- δ. Ό Γραμματεϋς θά έξηγήση είς τό καταγραφόμενο πρόσωπο ότι τό Δελτίο, καθώς γράφει και έπάνω του, δεν είναι Δελτίο έλευθερας κυκλοφορίας και δεν μπορεί νά χρησιμοποιηθῆ ως "διαβατήριο" ή αντί για τό έθνικο Δελτίο Ταυτότητας.
- ε. Έχει σπουδαιότητα οί οικογένειες και οικογενειακοί όμιλοι νά καταγραφοϋν κατά σειραν.
- ζ. Είδικές οδηγίες

Έρώτημα (1) - Άριθμός Καταγραφής  
Item (1) Registration Number

Τό κεφαλαίο γράμμα είς τόν άριθμό καταγραφής δηλώνει τήν χώρα που έγινε ή καταγραφή. Οί έπομενοι αύτου όκτώ άριθμοί δηλώνουν τήν ταυτότητα του καταγραφόμενου προσώπου.

Έρώτημα (2) - Οικογενειακό Όνομα. Άλλα όνόματα.  
Item (2) - Family Name, Other Given Names

Ό Γραμματεϋς πρέπει νά γράψη στό χώρο αυτό τό πλήρες όνομα του καταγραφόμενου προσώπου είς Λατινικούς χαρακτήρες με κεφαλαία γράμματα. Όπου προκειται για παντρεμένη γυναίκα, πρέπει νά γράψη τό πλήρες όνομα του συζυγου της.

Έρώτημα (3) - Υπογραφή Κατόχου  
Item (3) - Signature of the Holder

Τό καταγραφόμενο πρόσωπο πρέπει νά υπογράψη τό Δελτίο είς τήν ίδια του τήν γλώσσα παρουσία τού Γραμματεως. Άν τό καταγραφόμενο πρόσωπο δεν μπορεί νά υπογράψη, είς θεσιν τής υπογραφής πρέπει νά βαλη ένα άλλο άναγνωριστικό σημείο τό όποιον θά μονογραφηση ό Γραμματεϋς. Όπου προκειται διά παιδι, θα υπογράψη ό γονεύς ή

4.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΟΔΗΓΙΑΙ ΔΙΑ ΤΟΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΚΑΙ ΤΟΝ  
ΥΨΙΤΙΝΟΜΙΚΟΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΗΝ

- α. Ὁ Γραμματεὺς Κέντρου θά συμπληρώσῃ διὰ κάθε ἐκτοπισμένον πρόσωπον τὰ τρία Δελτία τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὴν παράγραφον 2, ὡς ἑξῆς:-
- (1) Σ.Ε.Δ. Δελτίον Ε.Π. (ἓνα μόνον)
  - (2) Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρεια Καταγραφῆς Ε.Π. (εἰς διπλοῦν με ἀπαντήσεις εἰς τὰ ἐρωτήματα 1-22 περιλαμβανομένου, καὶ 24)
  - (3) Σ.Ε.Δ. Δελτίον Καταγραφῆς Κέντρου Συναθροίσεως Ε.Π. (ἓνα μόνον· αἱ ἀπαντήσεις πρέπει νά γραφοῦν εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν)
- β. Ὁ Γραμματεὺς Κέντρου θά εἶναι ὑπεύθυνος διὰ τὴν πληρῆ καὶ καθαρὴν καταγραφὴν ὄλων τῶν ἀπαντήσεων εἰς τὰ Δελτία.
- γ. Ὅλες αἱ ἀπαντήσεις πρέπει γὰ γραφοῦν μέ πέννα καὶ μελάνη ἢ στή γραφομηχανή.
- δ. Ὁ Ὑψιτινομικὸς Ἐπιθεωρητὴς θά εἶναι ὑπεύθυνος δια:
- (1) Τὰς ἀπαντήσεις εἰς τὰς ἐρωτήσεις (25), (26), (27) καὶ (28) εἰς τὸ Δελτίον Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρεια Καταγραφῆς Ε.Π. (Πιστοποιητικὸν Ἰατρικῆς Ἐξετάσεως).
  - (2) Κάθε ἄλλη συμπληρωματικὴ λεπτομέρεια ἰατρικῆς φύσεως ἢ ὁποῖα θά ἀπαιτηθῇ ἀπὸ τὸ καθὲ καταγραφομένον πρόσωπον, (Καταγραφομένο πρόσωπο σημαίνει τὸ καθὲ ἐκτοπισμένο ἄτομο τὸ ὁποῖον καταγραφεται).

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΑΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

5.

Σ.Ε.Δ. ΔΕΛΤΙΟΝ Ε.Π.

- α. Δελτία θά σταλοῦν ἀπὸ τὴν ἀνωτέρα ἀρχὴν εἰς τὸν Διευθυντὴν τοῦ Κέντρου εἰς ἀριθμημένους σειρές. Διὰ καθὲ καταγραφομένο πρόσωπο θά ἐτοιμασθῇ ἓνα μόνον Δελτίον καὶ θά παραδοθῇ εἰς αὐτό. Τὰ Δελτία τῶν παιδιῶν θά παραδοθοῦν εἰς τοὺς γονεῖς των ἢ τοὺς κηδεμόνας των.
- β. Κάθε Γραμματεὺς Κέντρου θά κρατήσῃ ἀκριβῆ σημείωση τῶν ἀριθμημένων Δελτιῶν τὰ ὁποῖα ἐξεδόθησαν

έξεδόθησαν από τό Κέντρον. Όλα τά Δελτία που δι' οίονδήποτε λόγον ή τυχαίως άχρηστεύθησαν θά έπιστραφοῦν εἰς τόν Διευθυντή τοῦ Κέντρον, ὁ ὁποῖος θά τα άκυρώσῃ και θα τα φυλαξῃ μέχρις ὅτου συλλεγοῦν.

- γ. Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά ἐξηγήσῃ εἰς τό κάθε καταγεγραμμένο πρόσωπο πόσο σημαντικό εἶναι νά φυλασσῃ πάντοτε τό Δελτίον του· ὅτι τό Δελτίο εἶναι τό μέσον ἐξευρέσεως ὄλων τῶν λεπτομερειῶν τῆς καταγραφῆς του· και ὅτι, άν τό καταγεγραμμένο πρόσωπο χαθῇ καθ' ὄν χρόνον ἐπιστρέφει εἰς τόν προορισμό του, ή στρατιωτική άστυνομία ή άλλες στρατιωτικές άρχες θα τό βοηθῶσιν όταν τους δείξῃ τό Δελτίον του.
- δ. Ὁ Γραμματεὺς θά ἐξηγήσῃ εἰς τό καταγεγραμμένο πρόσωπο ὅτι τό Δελτίο, καθώς γράφει και ἐπάνω του, δεν εἶναι Δελτίο ἐλευθεράς κυκλοφορίας και δεν μπορεί νά χρησιμοποιηθῇ ὡς "διαβατήριο" ή αντί για τό ἔθνικο Δελτίο Ταυτότητος.
- ε. Ἔχει σπουδαιότητα οἱ οἰκογένειες και οἰκογενειακοί ὄμιλοι νά καταγραφοῦν κατά σειράν.

ζ. Εἰδικές ὁδηγίες

Ἐρώτημα (1) - Ἀριθμός Καταγραφῆς

Item (1) Registration Number

Τό κεφαλαῖο γράμμα εἰς τόν ἀριθμό καταγραφῆς δηλώνει τήν χώρα που ἐγινε ή καταγραφή. Οἱ ἐπομενοί αὐτοῦ ὀκτώ ἀριθμοί δηλώνουν τήν ταυτότητα τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου.

Ἐρώτημα (2) - Οἰκογενειακό Ὄνομα. Ἄλλα ὀνόματα.

Item (2) - Family Name, Other Given Names

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ στό χῶρον αὐτό τό πλήρες ὄνομα τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου εἰς Λατινικούς χαρακτήρες μέ κεφαλαῖα γράμματα. Ὄπου προκειται για παντρεμμένη γυναῖκα, πρέπει νά γραφῇ τό πλήρες ὄνομα τοῦ συζυγοῦ της.

Ἐρώτημα (3) - Ὑπογραφή Κατόχου

Item (3) - Signature of the Holder

Τό καταγεγραμμένο πρόσωπο πρέπει νά ὑπογράψῃ τό Δελτίο εἰς τήν ἴδια του τήν γλῶσσα παρουσία τοῦ Γραμματεῶς. Ἄν τό καταγεγραμμένο πρόσωπο δεν μπορεί νά ὑπογράψῃ, εἰς θέσιν τῆς ὑπογραφῆς πρέπει νά βαλῃ ἕνα ἄλλο ἀναγνωριστικό σημεῖο τό ὁποῖον θά μονογραφήσῃ ὁ Γραμματεὺς. Ὄπου προκειται δια παιδί, θά ὑπογράψῃ ὁ γονεὺς ή

ἢ ὁ κηδεμὼν, προσθέτων καὶ τὴν σχέσηου τοῦ πρὸς  
τὸ παιδί.

6. Σ.Ε.Δ. ΔΕΛΤΙΟΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΩΝ Ε.Π.

α. Τὸ Σ.Ε.Δ. Δελτίου Καταγραφῆς Λεπτομερειῶν Ε.Π.  
θα συμπληρωθῆ ἀπὸ τοῦ Γραμματεῆ κατὰ τὴν συγεν-  
τευξὴ μετὰ τὸ καταγραφόμενον πρόσωπον. Τὸ Δελτίον  
αὐτὸ θα ἔχη καὶ ἀντίγραφον ἀλλὰ τοῦτο δὲν θα  
συμπληρωθῆ τὴν ὥρην τῆς συνεντεύξεως. Διὰ τὴν  
συμπλήρωσιν τοῦ ἀντιγραφοῦ ἀργότερα θὰ εἶναι  
ὑπευθύνος ὁ Γραμματεὺς, ὁ ὁποῖος συνεπληρωσε  
τὸ πρωτότυπον Δελτίον. Καὶ τὰ δύο Δελτία  
(Πρωτότυπον καὶ Ἀντίγραφον) θὰ εἶναι εἰς τὴν  
γλῶσσαν τοῦ καταγραφόμενου προσώπου, μετὰ τὴν  
ἐξαίρεσιν τῆς ἀπαντήσεως εἰς τὸ ἐρωτήμα (17) ἢ  
ὅποια θα γραφῆ εἰς τὴν Ἀγγλικήν, ὅπως ὀρίζεται  
ἐκεῖ.

β. Εἰδικές Ὁδηγίες

Ἐρώτημα (1) - Ἀριθμὸς Καταγραφῆς  
Item (1) - Registration Number

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ ἀντιγράψῃ ἀκριβῶς εἰς  
τὸν χῶρον αὐτὸ τὸν ἀριθμὸν ὁ ὁποῖος εἶναι τυπωμέ-  
νος εἰς τὸ Σ.Ε.Δ. Δελτίον Ε.Π.. Ὁ ἀριθμὸς αὐτός  
πρέπει ἐπίσης νὰ γραφῆ καὶ εἰς τὸ ἀντίγραφον τῶν  
Λεπτομερειῶν Καταγραφῆς.

Ἐρώτημα (2) - Οἰκογενειακὸν Ὄνομα. Ἄλλα ὀνό-  
ματα  
Item (2) - Family Name, Other Given Names

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χῶρον αὐτὸ  
τὸ πλήρες ὄνομα τοῦ καταγραφόμενου προσώπου. Εἰς  
τὴν περιπτώσιν παντρεμμένης γυναίκος πρέπει νὰ δοθῆ  
τὸ πλήρες ὄνομα τοῦ συζύγου τῆς.

Ἐρώτημα (3) - Φῦλον  
Item (3) - Sex

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ ἓνα σημεῖον (✓)  
στὸ τετραγωνίδιον ἀπέναντι τοῦ Μ. ἂν τὸ καταγραφόμε-  
νον πρόσωπον εἶναι ἄνδρας καὶ ἀπέναντι τοῦ F  
ἂν τὸ καταγραφόμενον πρόσωπον εἶναι γυναῖκα.

Ἐρώτημα (4) - Συζυγικὴ Κατάστασις  
Item (4) - Marital Status

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ ἐρωτήσῃ τὸ καταγραφόμε-  
νον πρόσωπον ἂν εἶναι ἄγαμος, ἐγγαμος, χῆρος/α, ἢ  
ζωντοχῆρος/α, καὶ γὰρ σημειώσῃ μετὰ ἓνα σημεῖον (✓)  
τὴν ἀπάντησιν εἰς τὸ ἀντίστοιχον τετραγωνίδιον.

Ἑρώτημα (5) - Δηλωθεῖσα Ἐθνικότης

Item (5) - Claimed Nationality

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὴν ἔθνικότητα πού διδῆται τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπο. Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ βοηθήσῃ τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπο ἐν περιπτώσει ἀβεβαιότητος του, ὡς πρὸς τὴν ἔθνικότητα, ἀλλὰ τελικῶς ἡ ἔθνικότης πού θὰ γραφῆ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν πρέπει νὰ εἶναι ἐκείνη τὴν ὁποίαν ἰσχυρίζεται ὅτι ἔχει τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπο.

Ἄν ὁ Γραμματεὺς ἀμφιβαλλῆ δια τὴν ἔθνικότητα τὴν ὁποίαν ἰσχυρίζεται ὅτι ἔχει τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπο, πρέπει νὰ καταγραφῆ τὶς ἀμβολίες του εἰς τὸν ἐπὶ τούτῳ χώρον, εἰς ἀπάντησιν τοῦ ἐρωτήματος (24) ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ.

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ ἐξηγήσῃ σαφῶς εἰς τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπο ὅτι μολονοῦσι ἢ μπορεῖ νὰ ἰσχυρίζεται τούτο ὅτι ἔχει ὠρισμένη ἔθνικότητα, θὰ ἀπαιτηθῆ ἡ τελικὴ ἀποδοχὴ τοῦ ἰσχυρισμοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τὶς σχετικὰς ἔθνικὰς ἐξουσίες, προτοῦ τοῦ ἀναγνωρισθῶν δικαιώματα ὑπηκοότητος.

Ἑρώτημα (6) - Χρονολογία καὶ Τόπος Γεννήσεως, Ἐπαρχία, Χώρα

Item (6) - Birthdate, Birthplace, Province, Country

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὴν ἀκριβῆ χρονολογίαν γεννήσεως τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου, ἔαν εἶναι γνωστὴ, δίδων τὴν ἡμέρα, τοῦ μηνὸς καὶ τὸ ἔτος· τὸν τόπον γεννήσεως (πόλις ἢ χωρίον)· τὴν Ἐπαρχίαν καὶ τὴν χώραν ὅπου τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπον ἐγεννήθη.

Ὁ τόπος γεννήσεως πρέπει νὰ περιγραφῆ ὡς ἦτο τὴν χρονολογίαν τῆς γεννήσεως.

Ἑρώτημα (7) - Θρησκεία (Προαιρετικὴ ἀπάντησις)

Item (7) - Religion (Optional)

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὴν θρησκείαν τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου. Ἄν τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπον ἔχει ἀντίρρησιν εἰς τὸ νὰ δηλώσῃ τὴν θρησκείαν του, ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ ἐξηγήσῃ ὅτι ἡ ἀπάντησις εἰς τὸ ἐρώτημα αὐτὸ εἶναι προαιρετικὴ καὶ ὅτι ὁ χώρος ἢ μπορεῖ νὰ μείνῃ ἀσυμπληρωτός.

Ἑρώτημα (8) - Ἀριθμὸς Προσώπων Ἐξαρτωμένων ἀπὸ τὸ Καταγεγραμμένον Πρόσωπον

Item (8) - Number of Accompanying Family Members

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν τῆς οἰχογενείας τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου τὰ ὁποῖα εἶναι μαζὺ του εἰς τὸ Κέντρον Συναθροίσεως. Ὄταν γραφῆ ἕνας ἀριθμὸς εἰς τὸν χώρον αὐτὸν, τὸ πᾶν ὄνομα, ἢ σχέσις·

σχέσις τοῦ καθ' ἑγὸς μέλους τῆς οἰκογενείας, καθὼς καὶ ὁ ἀριθμὸς τοῦ Δελτίου καταγραφῆς του πρέπει νὰ δοθῆ εἰς τὸν χώρον (24) ὑπὸ τὴν ἐπι-κεφαλίδα ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ. Διὰ νὰ κερδηθῆ χρόνος εἰς τὴν ἐξεύρεσιν τῶν ἀπαιτουμένων πληροφοριῶν ἔχει σπουδαίαν σημασίαν ἡ καταγραφή οἰκογενει-ακῶν ὁμίλων κατὰ σειραν.

Ἐρώτημα (9) - Ἀριθμὸς Προσώπων Ἐξαρτωμένων ἀπὸ τὸ Καταγραφόμενον Πρόσωπον

Item (9) - Number of Dependants

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὸν ἀριθμὸν τῶν προσώπων τα ὁποῖα ἐξαρτῶν-ται ἀπὸ τὸ καταγραφόμενον πρόσωπο. Ὁ ἀριθμὸς αὐτὸς ἢμπορεῖ νὰ περιλαμβάνῃ μέλη τῆς οἰκογε-νείας του, συνοδευόντα τὸ καταγραφόμενον πρόσωπο, ἢ προσώπα ἐξαρτώμενα ἀπὸ τὸν καταγραφόμενον τὰ ὁποῖα διαμένουν εἰς ἄλλο μέρος. Ἄν τὸ καταγρα-φομενὸ πρόσωπο δὲν ἔχει κανένα ἐξαρτώμενον ἀπ' αὐτὸν, ὁ χώρος αὐτὸς πρέπει νὰ ἀφεθῆ ἄσυμπλήρωτος.

Ἐρώτημα (10) - Πλήρες Ὄνομα Πατρός

Item (10) - Full Name of Father

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὸ πλήρες ὄνομα τοῦ πατρὸς τοῦ καταγραφο-μένου προσώπου.

Ἐρώτημα (11) - Πλήρες Οἰκογενειακὸν Ὄνομα τῆς Μητρός

Item (11) - Full Maiden Name of Mother

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸ τὸ πλήρες οἰκογενειακὸ ὄνομα τῆς μητρός τοῦ κατα-γραφόμενου προσώπου. (Τὸ ὄνομα, δηλαδή, πρὸ τοῦ γαμου τῆς).

Ἐρώτημα (12) - Προσδοκώμενος Προορισμὸς

Item (12) Desired Destination

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν ποῦ θέλει τὸ καταγραφόμενον πρόσωπον γὰρ σταλῆ καὶ νὰ δηλώσῃ τὴν πόλιν, τὸ χωρίον, τὴν ἐπαρχίαν καὶ χώραν. Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ ἐξηγήσῃ εἰς τὸ καταγραφόμενον πρόσωπον πῶς πρέπει νὰ διαλέξῃ με προσοχὴν τὸν τόπον ὅπου θέλει νὰ σταλῆ, οὕτως ὥστε ὁ προορισμὸς ποῦ θὰ ἐκλεγῆ νὰ εἶναι ὁ τόπος ὅπου τὸ καταγραφόμενον πρόσωπον θέλει νὰ ἐγκατασταθῆ μόνιμως. Εἰς τὴν περίπτωσιν παιδιῶν, οἱ γονεῖς ἢ οἱ κηδεμόνες πρέπει νὰ δηλώσουν τὸν προσδοκώμενον προορισμόν.

Ερώτημα (13) - Η Τελευταία Μόνιμος Διαμονή ή η Διαμονή κατά την 1ην Ιανουαρίου, 1938.

Item (13) - Last Permanent Residence or Residence as of January 1, 1938

Ο Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ εἰς τόν χώρον αὐτόν τήν πόλιν, χωριόν, ἐπαρχίαν καί χώραν τῆς τελευταίας μονίμου διαμονῆς τοῦ καταγεγραφομένου προσώπου (τῆς διαμονῆς του; δηλαδή, πρό τοῦ ἐκτοπισμοῦ του). Ἄν τό καταγεγραφομένον πρόσωπον δέν ἔμπορεῖ νά δώσῃ τήν διεύθυνσιν τῆς μονίμου διαμονῆς του, εἰς τόν χώρον αὐτόν πρέπει νά γράψῃ ὁ τόπος διαμονῆς του κατά τήν 1ην Ιανουαρίου τοῦ 1938. Εἰς τήν περίπτωσιν παιδιῶν γεννηθέντων μετά τήν 1ην Ιανουαρίου 1938, ὁ χώρος αὐτός πρέπει νά ἀφεθῆ ἄσυμπληρωτος.

Ερώτημα (14) - Συνήθης Ἔργασία, Ἐπιτήδευμα, ἢ Ἐπαγγελμα.

Item (14) - Usual Trade, Occupation or Profession

Ο Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ εἰς τόν χώρον αὐτόν τήν συνήθη ἔργασία, ἐπιτήδευμα ἢ ἔπαγγελμα τό ὁποῖον θα δηλώσῃ τό καταγεγραφομένο πρόσωπον. Ο Γραμματεὺς πρέπει νά ἐξηγήσῃ ὅτι συνήθης ἔργασία, ἐπιτήδευμα ἢ ἔπαγγελμα εἶναι ἐκεῖνο εἰς τό ὁποῖον τό ἴδιο τό καταγεγραφομένο πρόσωπον, θεωρεῖ τόν ἑαυτόν του ἰκανώτερο. Εἰς τήν περίπτωσιν νέων παιδιῶν, οἰκοκυρῶν ἢ προσώπων τα ὁποῖα εἶναι προφανῶς ἀνίκανα νά ἐργασθοῦν, ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά τό γράψῃ εἰς τόν χώρον αὐτόν.

Ερώτημα (15) - Τόπος ἢ Ἰδρυμα Ἔργασίας

Item (15) - Performed in What Kind of Establishment

Ο Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ εἰς τόν χώρον αὐτόν τό εἶδος τοῦ ἐργοστασίου, τοῦ ἀγροκτήματος ἢ ἰδρύματος ὅπου τό καταγεγραφομένο πρόσωπο λέγει ὅτι εἰργάσθη ἢ ἤσκησε τό ἐπιτήδευμα ἢ ἔπαγγελμα του. Παραδειγματος χάριν: ὑφαντουργεῖον, ναπηγεῖον, ἀφρακωφυχεῖον, βουστασίον, κατασκευα λιανικῆς πωλησεως. Ἄν ἡ ἐρώτησις αὕτη δέν ἀφορᾷ τό καταγεγραφομένο πρόσωπον ὁ χώρος αὐτός πρέπει νά ἀφεθῆ ἄσυμπληρωτος.

Ερώτημα (16) - Ἄλλαι Ἔργασίαι καί Ἐπαγγέλματα

Item (16) - Other Trades and Occupations

Ο Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ εἰς τόν  
χώρον

χώρον αυτόν τὰς ἄλλας ἐργασίας ἢ ἐπαγγέλματα που τοῦ λέγει το καταγραφόμενο προσωπο ὅτι ἔμπορεῖ νά κἀνη. Αὐτὰ τὰ ἄλλα ἐπαγγέλματα ἢ ἐργασίαι, πρέπει νά καταγραφούν, κατα τὴν σειράν προτιμήσεως που δίνει τὸ καταγραφόμενον προσωπον.

Ἐρώτημα (17) - Ὅμιλούμεναι Γλῶσσαι  
κατα σειράν γνώσεως

Item (17) - Languages spoken in order of fluency

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ εἰς τὸν χώρον αὐτὸν τὰς γλῶσσας που ἔμπορεῖ νά μιλῆσῃ τὸ καταγραφόμενο προσωπο καὶ πρέπει νά τὰς παραθεσῇ κατα σειράν γνώσεως.

Ἡ ἀπάντησις πρέπει νά γραφῇ εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν. Ἄν τὸ καταγραφόμενο προσωπο μιλεῖ μόνον μία γλῶσσα, ἢ γλῶσσα αὕτῃ πρέπει νά γραφῇ εἰς τὸν χώρον α. καὶ ὁ χώρος β. καὶ γ. πρέπει νά ἀφεθῇ ἄσομπληρωτος.

Ἐρώτημα (18) - Ἰσχυρίζεσθαι ὅτι εἶσαι  
Αἰχμαλωτὸς Πολέμου; Ναι ἢ Ὀχι;

Item (18) - Do you Claim to be a Prisoner of War?  
Yes or No

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά ρωτήσῃ τὸ καταγραφόμενο προσωπο ἂν ἰσχυρίζεται ὅτι εἶναι αἰχμαλωτὸς πολέμου. Ἡ ἀπάντησις πρέπει νά σημειωθῇ με ἓνα σημεῖον (✓) εἰς τὸ ἀντίστοιχο τετραγωνίδιο. Ἐὰν τὸ καταγραφόμενο προσωπο δὲν ἔμπορεῖ νά ἀπαντήσῃ τὸ ἐρώτημα αὐτό, ἢ ἂν τὸ ἐρώτημα δὲν ἰσχύει εἰς τὴν περιπτώσῃ του - ὅπως, ἐπὶ παραδειγματι, προκείμενον περί παιδίου - ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά σημειωσῇ με τὸ σημεῖον (✓) τὸν χώρο που εἶναι ἐπάνω ἀπὸ τὴν λέξιν ΟΧΙ.

Ἐρώτημα (19) - Ποσὸν καὶ εἶδος Χρημάτων  
εἰς τὴν Κατοχὴν σου

Item (19) - Amount and Kind of Currency in your Possession

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νά γράψῃ εἰς τὸν χώρον τὸ ποσὸν καὶ τὸκάθε εἶδος τοῦ νομίσματος τὸ ὅπονον ἔχει εἰς τὴν κατοχὴν του τὸ καταγραφόμενον προσωπον. Κατάλληλα σύμβολα πρέπει νά χρησιμοποιηθοῦν διὰ νά δείξουν τὰ εἶδη τῶν νομισμάτων που θα καταγραφοῦν εἰς τὸν χώρον αὐτόν.

Έρώτημα (20) - Υπογραφή του Καταγεγραμμένου Προσώπου

Item (20) - Signature of Registrant

Μετά την συμπλήρωση των λεπτομερειακών απαντήσεων εις τα έρωτήματα (1) έως (19) συμπεριλαμβανομένου, και μετά την καταγραφήν των απαιτούμενων παρατηρήσεων υπό την επικεφαλίδα (24) από το καταγεγραμμένο πρόσωπον, θα ζητηθῆ να διαβάσῃ τας λεπτομερείας και να δηλώσῃ ὅτι συμφωνεῖ με αὐτάς δια τῆς υπογραφῆς του εἰς τὸν ἐπὶ τούτῳ χῶρον. Ἄν τὸ καταγεγραμμένο πρόσωπον δὲν ἠμπορεῖ νὰ υπογράψῃ, πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χῶρον αὐτὸν ἕνα διακριτικὸ σημεῖον ἀναγνώρισεως καὶ τούτο πρέπει νὰ τὸ μονογραφήσῃ ὁ Γραμματεὺς. Εἰς τὴν περιπτώσιν παιδιῶν, ὁ γονεὺς ἢ ὁ κηδεμὼν θα υπογράψῃ, εἰς τὸν χῶρον αὐτὸν δηλώνων ταυτοχρόνως τὴν σχέσιν του πρὸς τὸ παιδί.

Έρώτημα (21) - Υπογραφή του Γραμματέως - Χρονολογία, Ἀριθμὸς Κέντρου Συναθροίσεως

Item (21) - Signature of the Registrar - Date, Assembly Center Number

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ βάλῃ τὴν ὑπογραφήν του εἰς τὸν χῶρον αὐτὸν προσθέτων τὴν χρονολογίαν τῆς καταγραφῆς καὶ τὸν ἀριθμὸν τοῦ Κέντρου Συναθροίσεως.

Έρώτημα (22) - Προορισμὸς ἢ Κέντρον Ὑποδοχῆς

Item (22) - Destination or Reception Center

Ὁ Γραμματεὺς δὲν πρέπει νὰ γράψῃ τίποτε εἰς τὸν χῶρον αὐτὸν.

Έρώτημα (23) - Κώδηξ Ἐκδόσεως

Item (23) - Code for Issue

Ὁ Γραμματεὺς δὲν πρέπει νὰ γράψῃ τίποτε εἰς τὸν χῶρον αὐτὸν. (Ἴδε Παραρτήμα II).

Έρώτημα (24) - Παρατηρήσεις

Item (24) - Remarks

Ὁ Γραμματεὺς πρέπει νὰ γράψῃ εἰς τὸν χῶρον αὐτὸν καθὲ συμπληρωματικὴ πληροφορία περὶ τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου σχετικὴ πρὸς αὐτό. Εἰδικώτερον, αἱ ἀκόλουθοι πληροφορίες πρέπει νὰ δοθοῦν: ὄνομα, σχέσις καὶ ἀριθμὸς γραφομένου προσώπου, τὰ ὁποῖα τὸν συγοδεύου. Ἐξηγήσεις διὰ τὴν τυχόν διαφορὰ μεταξὺ τοῦ τοποῦ

τόπου προορισμού τόν ὁποῖον διαλέγει τό κατα-  
γραφομένου προσώπου και τοῦ τόπου τῆς τελευ-  
ταίας μονίμου διαμονῆς του: ἢ, ἐξηγήσεις δια-  
τήν διαφορᾶν μεταξύ τοῦ τόπου προορισμοῦ τόν  
ὁποῖον διαλέγει τό καταγραφομένου προσώπου καί  
τῆς ἐθνικότητος τῆς ὁποίας ἰσχυρίζεται ὅτι  
ἔχει, (Ἴδε τό Παραρτήμα I δια τό τι πρέπει  
νά γίνῃ ἐν περιπτώσει θανάτου).

Ἐρώτημα (25) - Ἡμερομηνία Ἀπολυμάνσεως.  
Εἶδη Ἀπολυμάνσεως

Item (25) - Dates of Disinfestation. Types

(α) Ὅλα τά ἐχτοπισμένα πρόσωπα, μέ τόν  
ρουχισμόν των, τά κλινοσκεπάσματα των, τάς  
ἀποσκευάς των και ὅ,τι ἄλλα ὑπαρχοντά των,  
ὑποκείνται εἰς ἀπολυμάνσιν, ὅταν φθάσουν εἰς  
ἕνα Κέντρον Συναθροίσεως, ὑπό τόν ὄρον ὅτι  
ὑπαρχουν τά μέσα νά γίνῃ αὐτή.

1. Εἰδικαί ὁδηγίαί καί ἐξηγήσεις τῆς  
πολιτικῆς σχετικῶς μέ τήν ἀπολυ-  
μάνσιν θά ἐκδοθοῦν ἀργότερα.

(β) Λεπτομέρειαί τῶν ἀπολυμάνσεων, μέ τάς  
χρονολογίας και τά εἶδη τῶν ἀπολυμάνσεων,  
πρέπει νά σημειωθοῦν εἰς τό Πιστοποιητικόν  
Ἰατρικῆς Ἐξετάσεως, Ἐρώτημα (25). Τά εἶδη  
ἀπολυμάνσεως πρέπει νά σημειωθοῦν μέ ἕνα  
σημεῖον (✓) εἰς τό ἀντίστοιχον τετραγωνίδιον.

D.D.T. - (Ἀπολυμαντική σιόνη)  
Al63MK3 - (Ἀπολυμαντική σιόνη)  
HEAT - (Ἀπολυμάνσις δια θερμάνσεως)  
OTHER - (Ἄλλοι τυποὶ ἀπολυμάνσεως)

Ἐρώτημα (26) - Σωματική Κατάστασις κατά τήν  
Ἀφίξιν

Item (26) - Physical Condition on Arrival

(α) Ὅλα τά ἐχτοπισμένα πρόσωπα ὅταν πρωτο-  
έλθουν εἰς ἕνα κέντρον Συναθροίσεως πρέπει νά  
ὑποβληθοῦν εἰς ἰατρικήν ἐξέτασιν καί νά κατα-  
γαγοῦν ἀναλογως τῆς καταστάσεως των.

(β) Λεπτομέρειαί τῆς ἰατρικῆς ἐξετάσεως καί  
τῆς κατατάξεως ἑκάστου ἀτόμου θά σημειωθοῦν διά  
καταλλήλων σημειῶν εἰς τά ἀντίστοιχα τετραγω-  
νίδια τοῦ Πιστοποιητικοῦ Ἰατρικῆς Ἐξετάσεως,  
Ἐρώτημα (26).

1. Τά γράμματα εἰς τά τετραγωνίδια τοῦ  
ἑρωτήματος.

ἑρωτήματος (26) δηλώνουν πρόσωπα ὡς ἑξῆς:

- L. - (Πρόσωπα ἱκανά διὰ χειρωνακτικῆς ἐργασίας)
- M. - (Πρόσωπα ἱκανά γὰ ταξειδεύσουν δι' ἀμαξοστοιχιῶν, φορτηγῶν αὐτοκινήτων, ἢ ἄλλων μεσῶν μεταφοράς)
- CD. - (Ἵποφέρων ἀπὸ ὀξείαν μεταδοτικὴν ἀσθένειαν, ἐπικινδυνοῦ εἰς τὴν δημοσίαν ὑγίειαν τοῦ κέντρου καὶ ἔχον ἔλθῃ εἰς ἀμεσοῦ ἐπαφῆν με πρόσωπον ὑποφερόν ἀπὸ τοιαύτην ἀσθένειαν).
- D. - (Ἵποφέροντα ἀπὸ ἀσθένειαν ἢ ἀπὸ ἀνικανότητα ἢ τοιαύτης φυσικῆς καταστάσεως ὥστε νὰ μὴ ἴμποροῦν νὰ ἀναλάβουν χειρωνακτικὴν ἐργασίαν)

2. Εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις πού ἔχει συμπληρωθῆ τὸ τετραγωνίδιον CD πρέπει νὰ ἐξηγηθῆ εἰς τὰς ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ, ἐὰν πρόκειται περὶ ἀσθενείας ἢ περὶ ἐπαφῆς με ἀσθεγοῦν πρόσωπον. Ἐὰν πρόκειται περὶ ἀσθενείας, δώσατε τὸ ὄνομα τῆς ἀσθενείας καὶ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἐκδηλώσεως τῆς. Ἐὰν πρόκειται περὶ ἐπαφῆς με ἀσθενοῦν πρόσωπον, δώσατε τὸ ὄνομα τῆς ἀσθενείας καὶ τὴν τελευταίαν ἡμερομηνίαν τοιαύτης ἐπαφῆς.

3. Εἰς ὅλας τὰς περιπτώσεις ὅπου ἔχει συμπληρωθῆ τὸ τετραγωνίδιον D<sub>2</sub>, μίᾳ συντομῶς ἐξηγήσεις πρέπει νὰ δοθῆ εἰς τὸ κεφάλαιον ὑπὸ τὴν ἐπιμεφαλίδα ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ καὶ ἡ ἐξηγήσεις αὐτὴ πρέπει νὰ περιλαμβάνει λεπτομερείας διὰ τὴν ἱκανότητα τοῦ καταγεγραμμένου προσώπου νὰ ταξειδεύσῃ (Τετραγωνίδιον M).

4. Αἱ λεπτομέρειαι πρέπει νὰ ἐξετασθοῦν καὶ ἂν ἐγκρινῶνται νὰ χρονολογηθοῦν καὶ νὰ υπογραφοῦν ἀπὸ τὸν Ἵγεινομικὸν Ἐπιθεωρητὴν τοῦ Κέντρου.

Ἑρώτημα (27) - Λεπτομέρειαι Ἐμβολιασμοῦ καὶ ἄλλων Προληπτικῶν Θεραπειῶν

Item (27) - Immunization Record

(α) Ἐκτοπισμένα πρόσωπα εἰς Κέντρα Συγαθροίσεως ἴμπορεῖ νὰ ὑποκείνται εἰς ὠρισμένην προληπτικὴν θεραπείαν καὶ ἐμβολιασμούς.

1. Τὸ ἀντιτυφικὸν Ἐμβόλιον ἐπιβάλλεται  
δια

τήν προληπτικήν θεραπείαν ειδικῶν ἀτόμων ὅπως οἱ Γραμματεῖς, οἱ ἰατροί, οἱ νοσοκόμοι, κ.λ.π. - πρόσωπα, δηλαδή, τῶν ὁποίων τὰ καθήκοντα τοὺς ἐπιβάλλουν νὰ ἐκτίθενται συνεχῶς εἰς κινδύνους ἐπιδημικῶν τυφῶν, τοὺς ὁποίους μεταφέρουν οἱ ψεῖρες. ἐπιβάλλεται ἐπίσης, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ὑπάρχει ἀντιτυφικός ὄρρος, δια πρόσωπα τὰ ὁποῖα ἐπιστρέφουν εἰς περιοχὰς ὅπου εἶναι γνωστὸν ὅτι ἔχει ἐκδηλωθῆ τυφοειδὴς πυρετός.

(β) Εἰς ἐκτάκτους περιστάσεις, ὅταν ἡ δημοσία ὑγεία ἐνός κέντρου κινδυνεύει, ἔμβολιασμός καὶ προληπτικὴ θεραπεία θὰ ἐφαρμοσθῆ εἰς κάθε περιπτῶσιν ἀπαιτούσαν τοῦτο, κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ Ἱγίεινομτικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ τοῦ Κέντρου.

(γ) Λεπτομέρειαι τῶν ἐμβολιασμῶν καὶ ἄλλων προληπτικῶν θεραπειῶν, θὰ καταγραφῶν εἰς τὸ Πιστοποιητικὸν Ἱατρικῆς Ἐξέτασεως, Ἐρωτήμα (27). Καθε λεπτομερεία πρέπει νὰ χρονολογῆται καὶ νὰ μονογραφῆται ἀπὸ ἕνα ἰατρό.

(δ) Εἰς τὴν περίπτωσιν εὐλογίας, τὰ ἀποτελέσματα τοῦ ἐμβολιασμοῦ θὰ σημετωθῶν ὡς Ἀντιδρασις Ἐμβολίου, Ἀντιδρασις Ἐμβολιοειδῆς, ἢ Ἀντιδρασις Ἀνοσίας. Ἄν δὲν σημειούται καμμια ἀντιδρασις ἢ ἂν ἡ ἀντιδρασις δὲν ἀνταποκρίνεται εἰς κανένα ἀπὸ τοὺς τυποὺς αὐτοῦς, ὁ ἐμβολιασμός πρέπει γὰρ ἐπαγαληφθῆ. Εἰς τὰς λεπτομερείαις δὲν πρέπει νὰ δοθῆ ἢ ἐξηγηθῆς ὅτι ὁ ἐμβολιασμός ὑπῆρξε ἀνεπιτυχής.

(ε) Τὰ γράμματα εἰς τὰ τετραγωνίδια τῆς Ἐρωτήσεως (27) δηλώνουν τὰ ἑξῆς:

T-EPID	-	(Τύφος)
D	-	(Διφθερίτις)
TT-TAB	-	(Παρατυφὸς Τέτανος Τυφοειδῆς)
O	-	(Ἄλλαι ἀσθενεῖαι - ἐπιβάλλεται νὰ δηλωθῆ ποίου εἶδους)
S	-	(Εὐλογία)

Ἐρώτημα (28) - Τελικὴ Ἱατρικὴ Ἐξέτασις  
Item (28) - Final Medical Inspection

(α) Ὅλα τὰ ἐκτοπισμένα πρόσωπα, ἐντός 24 περιποῦ ὥρῶν, προ τῆς τελικῆς ἀναχωρήσεως τῶν ἀπὸ ἑα Κέντρου Συναθροίσεως θὰ ὑποβληθῶν εἰς μίαν τελικὴν ἰατρικὴν ἐξέτασιν.

(β) Τὴν ὥραν τῆς τελικῆς ἰατρικῆς ἐξετάσεως, ἄτομα σοβαρῶς ἀσθενοῦντα με κολλητικὴν ἀσθενείαν, εὐρισκόμενα εἰς πυρετικὴν καταστάσιν ἢ με δερματικὰς ἐκδηλώσεις, δὲν θὰ ἐπιτραπῇ νά φύγουν καὶ τὸ Ἐρωτήμα (28) θὰ συμπληρωθῇ καὶ θὰ ὑπογραφῇ.

(γ) θὰ ἐκδοθοῦν ἀργότερα λεπτομερειακὰς ὁδηγίαι διὰ τὴν μετακινήσιν ἀτόμων ἢ ὁμάδων ἀπο Κέντρα Συναθροίσεως, ὅπου ἡ μετακίνησις συνεπάγεται τὴν διαβάσιν διεθνῶν συνόρων.

(δ) Ὁ Ὑγιεινομικὸς Ἐπιθεωρητὴς Κέντρου πρέπει νὰ χρονολογήσῃ καὶ νὰ ὑπογράψῃ εἰς ἀπαντήσιν τοῦ Ἐρωτήματος (28) τὰς λεπτομερειακὰς καταγραφὰς καθὲ προσώπου τοῦ ὁποῖον ὑφίσταται ἐπιτυχῶς τὴν τελικὴν ἰατρικὴν ἐξέτασιν.

(ε) Ὅπου, ἐκτός τῶν Ἐρωτημάτων (25), (26), (27) καὶ (28) χρειάζεται νὰ δοθοῦν καὶ ἄλλαι λεπτομερειαί, μιὰ συμπληρωματικὴ ἐκθεσίς πρέπει νὰ συναφθῇ εἰς τὸ Δελτίον Σ.Ε.Δ. Λεπτομερειαὶ Καταγραφῆς Ε.Π. καὶ πρέπει νὰ σημειωθῇ, τοῦτο εἰς τὸ Τετραγωνίδιον ἀπέναντι ἀπο τὴν Ἐρωτήσιν (28).

Ἐρώτημα (29) - Ἐγκρίσις Μετακινήσεως ἢ Βίζα  
Item (29) - Movement Authorization or Visa

Ὁ Γραμματεὺς δὲν πρέπει νά γράψῃ τίποτε εἰς τὸν χῶρον αὐτόν.

Ἐρώτημα (30) - Δελτίον Κέντρου Ὑποδοχῆς  
Item (30) - Reception Center Record

Ὁ Γραμματεὺς δὲν πρέπει νά γράψῃ τίποτε εἰς τὸν χῶρον αὐτόν.

Ἐρώτημα (31) - Συμπληρωματικὸν Δελτίον  
Item (31) - Supplementary Record

Ὁ Γραμματεὺς δὲν πρέπει νά γράψῃ τίποτε εἰς τὸν χῶρον αὐτόν.

7. Σ.Ε.Δ. - ΔΕΛΤΙΟΝ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ Ε.Π. ΚΕΝΤΡΟΝ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΕΩΣ

Διὰ καθὲ καταγραφόμενου προσώπου, πρέπει γὰ συμπληρωθῆ ἓνα Δελτίον εἰς τὴν Ἀγγλικήν, περιεχογ τὰς ἀπαντήσεις εἰς τὰ σχετικὰ ἐρωτήματα. Τα Δελτία αὐτὰ πρέπει νὰ γραφοῦν ἀπο τὸν Γραμματεὰ ἐπι τῇ βασι τῶν στοιχείων τὰ ὅποια περιλαμβάνονται εἰς τὰ Δελτία Σ.Ε.Δ. Λεπτομερειαὶ Καταγραφῆς Ε.Π. τῶν καταγραφομένων προσώπων. Ρουχισμὸς καὶ ἄλλα εἶδη που δίδονται εἰς τὰ προσώπα θὰ καταγραφοῦν εἰς τὰ Τετραγωνίδια που ἔχουν τυπωθῆ εἰς τὴν ὀπισθίαν ὄψιν τοῦ Δελτίου αὐτοῦ.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑΙ ΟΔΗΓΙΑΙ

Τί πρέπει νά γίνη· έν περιπτώσει θανάτου.

1. Ο Διευθυντής Κέντρου έχει τήν Διοικητικήν εϋθύνην διά τούς προσφυγας και τα έκτοπισμένα πρόσωπα που πεθαίνουν εις κέντρον Συναθροίσεως ή καθ' όδον πρός αυτό.
2. Θάνατοι προσφύγων ή έκτοπισμένων προσώπων πρέπει νά καταγραφούγ εις τό Δελτίον Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρειαί Καταγραφής Ε.Π., κατά τον έξής τρόπον:
  - α. Όταν πρόκειται διά πρόσωπο τό όποϊον ήτο καταγραμμένο πρό του θανάτου του, ή αίτία του θανάτου άν ήμπορεί γά έξακριβωθῆ, πρέπει να γραφή εις τόν χώρο υπό τήν επικεφαλίδα ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ Έρωτημα (24).
  - β. Η λέξις "Αποβίωσας" μέ τήν χρονολογίαν του θανάτου πρέπει να γραφή εις τό Πιστοποιητικόν Ιατρικής Έξετάσεως Έρωτημα (28) και ή σημειωσις αυτή πρέπει νά υπογραφῆ από τον Υγιεινομικό Επιθεωρητή του Κέντρου.
  - γ. Είς τόν χώρο υπό τήν επικεφαλίδα ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ Έρωτημα (24) θα πρέπει να γραφή κατάλογος των υπάρχόντων του αποθανόντος και άν χρειάζεται αυτό, ο κατάλογος θα συνεχισθῆ εις τόν κενό χώρο εις την άπισθια όφι του Δελτίου.
  - δ. Η διάθεσις του πτώματος πρέπει νά σημειωθῆ εις τόν χώρον όπου καταγράφεται ο προορισμος ή τό Κέντρον Υποδοχής Έρωτημα (22); μαζί με τό όνομα του γεκροταφείου, την πόλιν ή το χωριο, τήν έπαρχια και τήν χώρα.
3. Ένα τρίτο αντίγραφο του Δελτίου Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρειαί Καταγραφής Ε.Π. πρέπει να έτοιμασθῆ κατά τον χρόνο του έγταφιασμου και γά σταλῆ εις τό τοπικό Γραφείον Δημοτολογίου όπου καταγραφονται αι γεννήσεις, γαμοι και θάνατοι.
4. Όταν τό Δελτίον Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρειαί Καταγραφής Ε.Π. συμπληρωθῆ σύμφωνα πρός τας οδηγιας της παραγραφου 2, μαζί με συνημμένην τήν τυχον συμπληρωματικήν Ιατρικήν έκθεσιν, πρέπει να υποβληθῆ κατά τον ώρισμενον δι' αυτό χρόνον και τροπον εις τό Γραφείον Έκτοπισμένων Προσώπων εις τό Γενικόν Στρατηγεϊόν.

5. Τό Σ.Ε.Δ. Δελτίον Ε.Π. Καταγραφής Κέντρου Συν-αθροίσεως, τό ὁποῖον θά παραμένῃ εἰς τό κέντρον Συν-αθροίσεως, θά συμπληρωθῇ οὕτως ὥστε νά δηλοῦται εἰς αὐτό ἡ αἰτία τοῦ θανάτου καί ἡ διάθεσις τοῦ πτώματος, τὰ ὑπαρχοντα τοῦ ἀποθανόντος καί ἡ ἱατρική ἱστορία του.

6. Εἰς τήν περίπτωσιν θανάτου προσώπου τό ὁποῖον δέν ἔχει καταγραφή:

α. Θά τοῦ δοθῇ ἕνας ἀριθμός καταγραφῆς καί θά ἐτοιμασθῇ ἕνα πρωτοτυπο καί ἕνα ἀντίγραφο Δελτίου Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρειαι Καταγραφῆς Ε.Π. ὅσον τό δυνατόν πλήρες, ἀπό στοιχεῖα, τὰ ὁποῖα περιλαμβάνονται εἰς τό Δελτίον Ταυτότητος ἢ ἄλλα ἀνάλογα ἔγγραφα που θά εὑρεθοῦν ἐπὶ τοῦ ἀποθανόντος προσώπου, ἢ στοιχεῖα που θά δοθοῦν ἀπό τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας του ἢ φίλους του, μέ τους ὁποίους ἦτο μαζύ. Ἐκτός ἀπό αὐτήν τήν διαφορὰ εἰς τον τρόπο ἐξευρέσεως τῶν λεπτομερειῶν περὶ τοῦ ἀτόμου, κατὰ τὰ ἄλλα, πρέπει νά ἀκολουθηθῇ ἡ ἴδια μέθοδος που ἐκτίθεται ἄνωτέρω εἰς τας παραγράφους 2, 4, καί 5.

β. Τό ἀντίγραφον τοῦ Δελτίου Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρειαι Καταγραφῆς Ε.Π. πρέπει νά σταλῇ κατὰ τον χρόνον τοῦ ἐνταφιασμοῦ εἰς τό τοπικόν Γραφεῖον Δημοτολογίου.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

### ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑΙ ΟΔΗΓΙΑΙ

#### Χορήγησις ἱματισμοῦ καί ἄλλων εἰδῶν

1. Τήν διοικητικὴν εὐθύνην διὰ κάθε τι πού ἀφορᾷ τόν ἱματισμό καί τὰ ἄλλα εἶδη τὰ ὁποῖα χορηγοῦνται εἰς τὰ ἐκτοπισμένα πρόσωπα, τήν ἔχει ὁ Διευθυντής Κέντρου.

2. Ροῦχα καί ἄλλα εἶδη πρέπει νά χορηγοῦνται μόνον διὰ τας ἐκτάκτους ἀνάγκας τῶν ἐκτοπισμένων προσώπων.

3. Εἰς τό Δελτίον Σ.Ε.Δ. Λεπτομέρειαι Καταγραφῆς Ε.Π. εἰς τόν χώρον τοῦ Ἐρωτήματος (23) "Προμηθειαι" καί εἰς τὰ εἰδικά τετραγωνίδια εἰς τό πίσω μέρος τοῦ Σ.Ε.Δ. Δελτίου Καταγραφῆς Ε.Π., πρέπει νά γραφοῦν λεπτομέρειαι κάθε εἶδους ρουχισμοῦ ἢ ἄλλων ἀντικειμένων τό ὁποῖον χορηγεῖται εἰς τὰ ἐκτοπισμένα πρόσωπα. Ἐπὶ παραδείγματι, ἐάν εἰς τό ἐκτοπισ-  
μενο

μενο πρόσωπο χορηγούγται δύο υποκάμισα, εἰς τό τετραγ-  
νίδιο 10 θα γραφή ὁ ἀριθμός "2".

4. Οἱ ἀριθμοί 1-26 συμπεριλαμβανομένου, καί τὰ  
εἶδη ρουχισμοῦ εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται οἱ ἀριθμοὶ αὐτοὶ  
ἔχουν ὡς ἑξῆς:

1. Ὑποδήματα
2. Ὑποκάμισο
3. Παγτελονια
4. Φούστα
5. Ζακέττα
6. Ἐξωτερική Φανέλλα
7. Μαλινό φορεμα
8. Ἄλλο φορεμα
9. Σωβρακο ἢ κυλόττα
10. Ἐσωτερική φανέλλα
11. Καλτσες
12. Μεσοφόρι ἢ κομπιναιζόμ
13. Κρσες ἢ ζώνη
14. Γαντζια
15. Καπέλλο ἢ σκούφος κ.λ.π.
16. Ἐπαγωγόρι
17. Προσόψιο
18. Πανία τοῦ μωροῦ
19. Νυκτικό ἢ πυτζαμες
20. Μαλλινὴ κουβερτα
21. Βαμβακερὴ κουβερτα
22. Κομματι βαμβακεροῦ ὑφάσματος (1 μέτρον)
23. Κομματι μαλλινου ὑφάσματος (1/2 μέτρον)
24. Κομματι ὑφάσματος τεχνητῆς μεταξῆς (1 μέτρον)
25. Μαλλι πλεξήματος
26. Καραβάνα καὶ ἄλλα σκεύη συσσιτίου